

# Produse software și servicii online DeLaval

## Declarație privind datele și confidențialitatea

Prezenta declarație precizează când, cum și în ce scop DeLaval International AB, înmatriculată cu numărul 556012-3928, P.O. Box 39, Gustaf de Lavals väg 15, SE 147 21 Tumba, Suedia („DLI”) și afiliatele acesteia prelucrează (de exemplu, colectează, generează, rețin, utilizează, reproduc, combină, modifică și divulgă) date în legătură cu fiecare produs software DeLaval și cu fiecare serviciu online DeLaval (fiecare produs software și serviciul de acest fel fiind denumit „Serviciu”).

**Prin activarea, instalarea sau utilizarea oricărui Serviciu, dvs. și orice altă persoană sau entitate în numele căreia acționați (fiecare denumită „dvs.”) sunteți de acord cu prelucrarea datelor (inclusiv, fără limitare, a datelor referitoare la persoana dvs.) descrise în prezenta declarație (inclusiv, fără limitare, transferul de date de la și către Uniunea Europeană) și acordați companiei DeLaval Holding AB și fiecărei entități aflate sub controlul direct ori indirect al DeLaval Holding AB („Grupul DeLaval”), de exemplu DLI, Lattec I/S și DairyDataWarehouse B.V., o autorizație permanentă, gratuită, care poate fi transmisă sau acordată în regim de sub-licență și este valabilă în întreaga lume, pentru prelucrarea datelor așa cum se precizează în prezentul document. În cazul în care este retrasă o parte a acestui acord, este posibil să nu puteți folosi anumite funcții ale Serviciului.**

Rețineți că este posibil ca DLI să nu fie vizată de aceleași legi privind datele și confidențialitatea care se aplică în cazul dvs. (DLI este vizată de legile privind datele și confidențialitatea din Suedia și din Uniunea Europeană) și că DLI reține în principal date pe serverele de calculator din Uniunea Europeană (citiți în continuare mai jos). De asemenea, rețineți că DLI poate transfera date către alte părți, așa cum se precizează în secțiunea „Destinatari” de mai jos, și că aceste părți pot avea sediul în țări sau în teritorii care nu asigură același nivel de confidențialitate și de protecție a datelor ca cel asigurat de legislația din Uniunea Europeană.

În lipsa unor dispoziții contrare, convenite în mod special în scris, nu aveți dreptul la nicio compensare pentru datele pe care le-ați pus la dispoziție sau pentru consimțământul ori dreptul acordat prin prezentul document.

### CATEGORII DE DATE

Următoarele categorii de date pot fi colectate sau generate de DLI (sau de orice altă entitate din cadrul Grupului DeLaval) în legătură cu Serviciul:

- (a) Pot fi colectate date publice privind persoana dvs. (de exemplu, denumirea companiei, numărul de înmatriculare și adresa poștală) și vi se poate cere să prezentați date referitoare la persoana dvs. și la orice persoană autorizată să utilizeze Serviciul în numele dvs. (de exemplu, numele, adresa de e-mail, adresa poștală și numărul de telefon).
- (b) Pot fi colectate sau generate date referitoare la plata taxelor de licență și/sau de abonament aferente (dacă este cazul).
- (c) Pot fi colectate sau generate în mod automat date referitoare la dispozitivul și la produsele software utilizate în legătură cu Serviciul (de exemplu, adresa IP, tipul de dispozitiv și sistemul de operare) și care privesc utilizarea Serviciului (de exemplu, utilizatorul, orele de acces și, dacă este cazul, cheia de licență).
- (d) Datele introduse în Serviciu, generate de acesta sau puse la dispoziție prin intermediul acestuia (precum și datele brute pe care se bazează aceste date disponibile) pot fi puse în mod automat la dispoziția DLI (sau a oricărei alte entități din cadrul Grupului DeLaval) (de exemplu, dacă reprezintă o componentă a unui serviciu online) sau pot fi transferate în mod automat ori manual (de exemplu, cu ajutorul funcțiilor din Serviciu) către aceasta. Aceasta poate include date provenind din orice produs software, serviciu, sistem sau produs care este gestionat sau monitorizat de Serviciu.

Colectarea datelor poate fi realizată de la distanță. Datele colectate sau generate pot fi prelucrate ulterior, în scopurile precizate mai jos.

Vă rugăm să rețineți că toate categoriile de date de mai sus nu sunt prelucrate în legătură cu fiecare Serviciu și că obținerea datelor poate fi împiedicată sau limitată prin conexiunea dvs. de Internet și prin setările dispozitivului dvs. sau ale Serviciului (situație în care unele dintre funcțiile Serviciului se pot pierde). Mai multe informații detaliate privind anumite categorii, dacă este cazul, care sunt colectate în legătură cu Serviciul pe care îl utilizați sau aveți în vedere să îl utilizați, sunt disponibile pentru descărcare și imprimare la <http://www.delaval.com/legal/>. De asemenea, puteți revedea documentația privind Serviciul sau puteți contacta DLI, așa cum se precizează în secțiunea „Informații suplimentare” de mai jos, pentru a obține mai multe informații.

## SCOPURILE PRELUCRĂRII

Datele care sunt colectate sau generate de DLI în legătură cu Serviciul pot fi prelucrate ulterior pentru administrarea și operarea Serviciului și a taxelor aferente, pentru detectarea și prevenirea utilizării neautorizate a Serviciului (de exemplu, confirmarea faptului că utilizatorul are o licență validă, dacă este cazul), pentru monitorizarea și analizarea utilizării Serviciului, pentru optimizarea funcțiilor și a conținutului Serviciului, pentru dezvoltarea ulterioară a Serviciului, pentru sprijinirea/dezvoltarea entităților de vânzare și a distribuitorilor DeLaval (de exemplu, cu privire la relațiile cu clienții și la vânzări), pentru elaborarea ofertelor personalizate, pentru transmiterea de notificări către dvs., pentru furnizarea de produse și servicii către dvs. și, cu condiția respectării dispozițiilor legale relevante, pentru a vă transmite informații referitoare la produsele și serviciile Grupului DeLaval. Aceste date pot fi prelucrate și în vederea unor cercetări de piață, pentru dezvoltarea de produse și servicii și pentru furnizarea de produse și servicii către alte părți (de exemplu, cifre de referință depersonalizate – consultați informațiile privind divulgarea datelor prezentate în secțiunea „Destinatari” de mai jos).

În formă depersonalizată (numele de persoane, de entități juridice, de ferme etc. vor fi eliminate sau înlocuite), datele colectate sau generate de DLI în legătură cu Serviciul pot fi folosite și în alte scopuri.

## DESTINATARI

Datele care sunt colectate sau generate de DLI în legătură cu Serviciul pot fi divulgate către orice entitate din cadrul Grupului DeLaval (de exemplu, Lattec I/S și DairyDataWarehouse B.V.) și către oricare dintre distribuitorii autorizați ai acestora, și pot fi prelucrate de către acestea, în scopurile precizate mai sus, cu condiția respectării restricțiilor de mai jos referitoare la datele cu caracter personal (așa cum sunt definite mai jos). Detalii referitoare la fiecare entitate din cadrul Grupului DeLaval sunt disponibile la <http://www.delaval.com/legal/>.

DLI are libertatea de a utiliza, în scopurile precizate mai sus, furnizori de servicii pentru prelucrarea datelor în numele DLI (de exemplu, pentru stocare), situație în care vor fi luate măsuri de siguranță adecvate pentru a asigura protecția datelor.

În formă depersonalizată (numele de persoane, de entități juridice, de ferme etc. vor fi eliminate sau înlocuite), datele colectate sau generate de DLI în legătură cu Serviciul pot fi comunicate și altor destinatari.

## SECURITATEA

DLI (sau, dacă este cazul, furnizorii de serviciu ai acesteia) a implementat măsuri concrete, tehnice și administrative pentru a asigura nivelul de securitate corespunzător riscurilor reprezentate de prelucrarea și de natura datelor care sunt colectate sau generate de DLI în legătură cu Serviciul. Aceste măsuri sunt implementate pentru: (a) asigurarea faptului că datele pot fi accesate numai de către personalul autorizat; (b) asigurarea faptului că nu a fost autorizat pentru accesarea datelor niciun alt membru al personalului în afara celor cărora le este necesar accesul la aceste date; (c) asigurarea faptului că personalul autorizat face obiectul unor obligații adecvate privind păstrarea confidențialității datelor; și (d) protejarea datelor împotriva accesului și divulgării neautorizate și distrugerii, pierderii sau degradării accidentale ori nelegitime.

## DATE CU CARACTER PERSONAL

În mod normal, nu este necesară divulgarea datelor referitoare la o persoană identificată sau care poate fi identificată („date cu caracter personal”) în legătură cu Serviciul, cu excepția faptului că datele de bază referitoare la persoanele autorizate să folosească Serviciul în numele dvs. pot fi necesare pentru administrarea sau operarea Serviciului și a taxelor aferente (nedivulgarea acestor date poate împiedica utilizarea Serviciului). În măsura în care datele la care se face referire mai sus, în cadrul acestei declarații, sunt date cu caracter personal, DLI (sau, dacă este cazul, „operatorul de date cu caracter personal” relevant identificat la <http://www.delaval.com/legal/>) va prelucra datele cu caracter personal numai în măsura compatibilității acestora cu scopurile precizate mai sus și va păstra aceste date într-o formă care să permită identificarea numai atâta timp cât acest lucru este necesar în aceste scopuri. Baza legală pentru prelucrare datelor cu caracter personal este dată, în principal, de consimțământul dat de persoana respectivă. În cazul în care persoana respectivă nu și-a dat sau și-a retras consimțământul, baza legală este dată de faptul că prelucrarea este necesară pentru interese legitime (scopurile precizate mai sus) despre care, pe baza echilibrului de interese, se consideră că nu sunt suprimate de interesele persoanei sau de drepturi și libertăți fundamentale. De asemenea, anumite operațiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal pot fi necesare pentru respectarea dispozițiilor legale.

Fără consimțământul persoanei respective, datele cu caracter personal nu vor fi divulgate de către DLI decât acelor entități din cadrul Grupului DeLaval și dvs. sau distribuitorului dvs. DeLaval și în măsura necesară pentru administrarea și operarea Serviciului și a taxelor aferente, ori așa cum cer dispozițiile legale; de asemenea, rețineți că furnizorii de servicii pot prelucra date în numele DLI, așa cum se precizează în secțiunea „Destinatari” de mai sus. În lipsa unor dispoziții contrare, specificate în documentația aferentă Serviciului sau la <http://www.delaval.com/legal/>, DLI reține datele cu caracter personal în principal în Uniunea Europeană, dar

acestea pot fi transferate, în scopurile și cu limitele precizate mai sus, în orice loc în care accesați Serviciul, în care își are sediul entitatea din cadrul Grupului DeLaval și/sau distribuitorul dvs. și în care furnizorii de servicii DLI își desfășoară activitatea. În cazurile în care – într-o oricare altă situație decât cea solicitată sau aprobată de dvs., când este necesar pentru încheierea, executarea sau susținerea unui contract realizat în interesul dvs. sau când este necesar pentru formularea, exercitarea sau apărarea unor pretenții legale – datele vor fi transferate de către DLI din Uniunea Europeană, DLI va lua măsurile de siguranță necesare pentru a asigura protecția datelor (de exemplu, „clauzele contractuale standard” adoptate de Comisia UE). Persoana la care se referă datele cu caracter personal poate contacta DLI pentru a obține informații referitoare la furnizorii de servicii care sunt angajați pentru prelucrarea acestor date, la țările și teritoriile în care sunt transferate aceste date și la măsurile de siguranță care au fost luate.

Cu condiția respectării restricțiilor prevăzute de legislația aplicabilă, persoana la care se referă datele cu caracter personal are dreptul să solicite informații referitoare la prelucrarea de către DLI a acestor date, să acceseze aceste date (într-un format structurat, utilizat în mod obișnuit și care poate fi citit automat, cu dreptul de a redirecționa aceste date) și de a cere companiei DLI să corecteze, să completeze, să actualizeze, să blocheze sau să șteargă acele date cu caracter personal care sunt inexacte, incomplete, neclare, depășite sau ilicite. Aceste persoane au dreptul, de asemenea, să ridice obiecții pe baza unui temei legal, față de prelucrarea datelor referitoare la persoana lor (în mod special dacă au acest drept potrivit legislației aplicabile) și să retragă, exclusiv cu efect pe viitor, orice consimțământ acordat cu privire la prelucrarea acestor date. Dacă consideră că prelucrarea datelor cu caracter personal referitoare la persoana sa constituie o încălcare a dispozițiilor legale relevante, persoana respectivă are libertatea de a depune plângere la autoritatea administrativă competentă.

În măsura în care un alt „operator de date cu caracter personal”, și nu DLI, este identificat la <http://www.delaval.com/legal/> în legătură cu un anumit Serviciu, cele prevăzute mai sus cu privire la DLI se aplică cu privire la operatorul respectiv.

#### **INFORMAȚII SUPLIMENTARE**

Cererile pentru informații suplimentare referitoare la prelucrarea datelor în legătură cu Serviciul pot fi formulate prin trimiterea unei cereri scrise, semnate și datate către DLI, la adresa precizată mai sus (În atenția: „Data Protection Officer” [Responsabil cu protecția datelor]).

#### **ACTUALIZĂRI ALEI PREZENTEI DECLARAȚII**

Pe viitor pot fi furnizate noi versiuni ale Serviciului. DLI va actualiza această declarație pentru a descrie modul și scopul în care DLI va prelucra datele în legătură cu aceste noi versiuni. De asemenea, DLI are libertatea de a actualiza prezenta declarație pentru a descrie domeniul sau scopurile suplimentare ale prelucrării datelor în legătură cu Serviciul.

#### **TRADUCERI**

Versiunea în limba engleză a prezentei declarații este singura versiune cu efect juridic, chiar dacă sunt puse la dispoziție și traduceri în alte limbi. În aceste condiții, în eventualitatea în care există o contradicție sau o discrepanță între versiunea în limba engleză și o traducere, versiunea în limba engleză are prioritate. Versiunea în limba engleză este disponibilă pentru descărcare și imprimare la <http://www.delaval.com/legal/>.